



REPUBLIKA E SHQIPËRISË

**AUTORITETI PORTUAL DURRËS
DIVIZIONI JURIDIK**

Nr. _____ Prot.

Durrës, më ____/____/2020

FTESË PËR OFERTË

Për: “HHLA International GmbH”

Adresa: Bei St. Annen, Hamburg 20457, Germany.

Procedura e Prokurimit:

- **“Shërbimi i menaxhimit dhe operimit të Terminalit të Konteinerëve në portin e Durrësit tek operatorë portualë privatë të specializuar për 5 vjet”.**

Duke iu referuar procedurës së lartpërmendur, ju informojmë se “HHLA International GmbH”, me adresë: Bei St. Annen, Hamburg 20457, Germany; pas vlerësimit të kapaciteteve tuaja ligjore, financiaro-ekonomike dhe teknike, jeni kualifikuar për në fazën e ofertimit në këtë procedurë.

Rrjedhimisht, jeni i lutur të paraqisni pranë Autoritetit Portual Durrës (APD):

Emri: Autoriteti Portual Durrës

Adresa: Lagjja nr. 1, Rruga Tregtare, Durrës.

ofertën tuaj, duke marrë parasysh se:

Afati kohor për dorëzimin e ofertave është:

Data, ora dhe adresa

Data **26-11-2020** Ora: **10:00**

Adresa: **Zyra e Protokollit, pranë Autoritetit Portual Durrës**, për regjistrimin zyrtarisht të zarfit me dokumentacionin përkatës.

Afati kohor për hapjen e ofertave është:

Data, ora dhe adresa

Data **26-11-2020** Ora: **10:00**

Adresa: Seanca e hapjes së propozimeve do të mbahet **në sallën e mbledhjeve të APD-së**.

Informacioni me mjete elektronike duhet t'i komunikohet të gjithë atyre Operatorëve Ekonomikë që kanë dorëzuar oferta, në bazë të kërkesës së tyre.

Gjuha(-ët) për hartimin e propozimeve janë:

Shqip **X** Anglisht **X**
Tjetër _____

Kriteret e përzgjedhjes së fituesit

Kriteret për përzgjedhjen e fituesit janë :

A) Çmimi më i ulët

ose

B) Oferta ekonomikisht më e favorshme **X**

(kriteret siç paraqiten në dokumentat e tenderit)

Nr.	Kriteri	Pikët
1	Oferta ekonomikisht më e favorshme (çmimi më i ulët)	0 - 50 pikë
2	Propozimi teknik:	0 - 50 pikë
2.1	<i>Metodologjia e propozuar e operacioneve te terminalit te Konteinereve (CTD) (Operational Plan).</i>	<i>(0 - 15 pikë)</i>
2.2	<i>Plani i propozuar mbi Permiresimin Teknik te Terminalit.</i>	<i>(0 - 15 pikë)</i>
2.3	<i>Propozimi mbi implementimin e Sistemit Informativ dhe Menaxhues te Terminalit te Konteinereve.</i>	<i>(0 - 10 pikë)</i>
2.4	<i>Plan i propozuar i Burimeve Njerezore.</i>	<i>(0 - 5 pikë)</i>
2.5	<i>Plani i Marketingut.</i>	<i>(0 - 5 pikë)</i>
	Totali	100 Pikë

Sa më sipër sqaruar, referuar Dokumenteve Standarte të Tenderit, ju duhet të paraqisni:

1. “Formulari i Ofertës Ekonomike“ - Shtojca 3;
2. “Deklaratë për paraqitje Oferte të Pavarur “ - Shtojca 3/1;
3. Propozimin Teknik sipas përcaktimeve në “I - Njoftimi i Kontratës – Seksioni 4.2 “Kriteret e përzgjedhjes së fituesit (me modifikimet përkatëse) dhe II - Udhëzime për operatorët ekonomikë - Shtojca 10 “Kriteret e veçanta të kualifikimit”.

Jemi në pritje të ofertës suaj.

DREJTOR I PËRGJITHSHËM EKZEKUTIV

Pirro Vengu

**REPUBLIC OF ALBANIA
DURRËS PORT AUTHORITY
LEGAL DEPARTMENT**

Protocol No. _____

Durrës, on ____/____/2020

BID INVITATION

To: “HHLA International GmbH”

Address: Bei St. Annen, Hamburg 20457, Germany

Procurement Procedure:

- **“Durrës Port Container Terminal Operation and Management Service by Specialized Private Port Operators for 5 years”.**

In reference to the above-mentioned procedure, we hereby inform you that “HHLA International GmbH”, located at: Bei St. Annen, Hamburg 20457, Germany; upon evaluation of your legal, financial and economic, and technical capacities, you have been qualified for the bidding phase of this procedure.

Therefore, we kindly ask you to submit to Durrës Port Authority (DPA):

Name: Durrës Port Authority

Address: Lagjja nr. 1, Rruga "Tregtare", Durrës.

your bid, while taking into consideration the following:

The bid submission deadline is:

Date, time and address

Date **26/11/2020** Time: **10:00 AM**

Address: **Protocol Office at Durrës Port Authority**, for the official registration of the envelope containing the relevant documentation.

The bid opening deadline is:

Date, time and address

Date **26/11/2020** Time: **10:00 AM**

Address: The bid opening session will be held at the **DPA’s Meeting Room.**

Information submitted by electronic means shall be communicated to all those Economic Operators who have submitted bids, upon their request.

The language(s) for bid drafting shall be:

Albanian English
Other _____

Winner selection criteria:

The winner selection criteria are as follows:

A) Lowest price

or

B) Most economically favorable bid

(criteria as provided in the tender documents)

No.	Criterion	Points
1	Most economically advantageous bid (lowest price)	0 - 50 points
2	Technical proposition:	0 - 50 points
2.1	<i>The Container Terminal Operations proposed methodology (CTD) (Operational Plan).</i>	<i>(0 - 15 points)</i>
2.2	<i>Proposed plan on the Technical Improvement of the Terminal.</i>	<i>(0 - 15 points)</i>
2.3	<i>Proposition on the implementation of Container Terminal Management and Information System.</i>	<i>(0 - 10 points)</i>
2.4	<i>Proposed Human Resources plan.</i>	<i>(0 - 5 points)</i>
2.5	<i>Marketing plan.</i>	<i>(0 - 5 points)</i>
	Total	100 points

As per the above, in reference to the Standard Tender Documents, you are required to submit the following:

4. "Bid Form" - Appendix 3;
5. "Independent Bid Submission Declaration" - Appendix 3/1;
6. Technical Proposition in accordance with "I - Contract Notification - Section 4.2 "Winner Selection Criteria (as per the relevant modifications) and II - Instructions for Economic Operators - Appendix 10 "Specific Qualification Criteria"

We are awaiting your bid.

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Pirro Vengu